

КЫРГЫЗ
ЭКСЛИБРИС

КЫРГЫЗСКИЙ
ЭКСЛИБРИС

KIRGHIZ
EX-LIBRIS
DESIGN





ИЗДАТЕЛЬСТВО «КЫРГЫЗСТАН»
ФРУНЗЕ—1979

76 С
К 97

К $\frac{812-135}{М 451 (17)-78}$ 0-78

8-1-2

© «Кыргызстан» басмасы. 1979

Улуу Октябрь адамзаттын эбегейсиз күч-кубатын ойготту. Ал мурда артта калып, эзилип келген элдердин абалын гана өзгөртүп тим болбостон, ошону менен бирге боордош элдердин, биринчи иретте орус элинин жардамы астында өтө кыска мөөнөттө артта калуучулукту жоюп, экономикасын, маданиятын, илим-билимин өнүктүрүүгө шарт түзүп, зор ийгиликтерге жетишти.

Биздин республикабыз совет мамлекетинин алтымыш жылдыгын зор ийгиликтер менен тосуп алууда. Өнөр жайларынын ийгиликтүү өнүгүшү, айыл чарба тармагындагы чоң ийгиликтер, маданий курулуштардын арыш ташташына мүмкүндүк берди.

Совет бийлигинин алтымыш жылынын ичинде Кыргызстандын эмгекчилери театр, кино, адабият жана сүрөт искусствосун өнүктүрүүнүн темпин камсыз кылды. Биздин республикада бүткүл союзга таанымал чоң живописчилер: С. Чуйков, Г. Айтиев, С. Акылбеков, А. Игнатьев, Л. Ильина, Е. Кузовкин өндүү чыгармалары жалпыга белгилүү графиктер, (скульпторлор) Т. Садыков, З. Хабибулин сыяктуу бардык тармактагы таланттуу адистер өсүп жатат.

Кыргызстандын рухий маданиятынын өсүшүндө китеп чексиз чоң ролду ойнойт. Л. И. Брежнев КПСС БКнын XXIV съездинде жасаган отчеттук докладында мындай деп баса көрсөткөн: «Биздин өлкөдө китепти өтө кызыгып окушат. Чынында эле совет эли дүйнөдө китепти эң көп окуган эл»¹.

¹ КПССтин XXIV съездинин материалдары, М., Политиздат, 1971, 90-бет.

Китеп кыргыз элинин турмушуна терең сиңип кетти. Шаардык жана селолук китепканалардын кеңири тармактары, көп сандаган ишканалардагы китепканалар, клубдар менен катар өздүк китепканалар барган сайын көбөйүп жатат.

Айрым адамдарга таандык болгон өздүк китепканалардын көбөйүшү экслибриске карата кызыгууну дагы арттырды.

Экслибрис дегенибиз—латын сөзү. Котормосу—«китептен алынган» деген маанини берет. Ошону менен бирге китептин биринчи бетинде «сакталган грамота» катары жеке адамга таандык деген түшүнүктү да билдирет.

Экслибрис китептин ээсине зыяндуу салт катары тараган ар кандай чиймелөөдөн жана балчайта көркүн бузуп жазуудан бошотот.

Биздин күндөрдө мындай «сактоо грамоталары» абдан көп. Алардын ичинде китепке басылган печаттар (китепканалардын), арнап кол коюулар, эң башкысы ар кандай мааниде жасалган китеп белгилери: гравюралар, типографияда жасалган клишелер, фотографиялар, жарыкты тез кабылдоочу кагазга түшүрүлгөн сүрөттөр. Аны китеп достору көп пайдаланышат. Андан китептин ээсинин ою, максаты, китеп жыйноо мүнөзү, адабий образдар, кызык ойлор даана көрүнүп турат. Кээде ал китептин ээсинин портретин, же сатиралык образын баяндайт.

Экслибристер өзүнүн көлөмүнүн кичине экендигине карабастан көптөн бери мааниси жагынан графикалык чыгармаларга теңтайлаш. Ошондуктан аларды китепке гана чаптабастан, искусство чыгармаларынын коллекциясы катары сакташат. Советтер Союзунун шаарларында жана андан тышкаркы чет элдерде да эң сонун, өтө баалуу экслибристерди жараткан авторлор абдан көп.

Ошого карабастан айрым адамдар Орто Азия менен Казакстанда экслибрис жок деген ойдо жүрүшөт. Бирок республикалык көргөзмөлөрдөн адистер жана китеп достору тарабынан жогору бааланган Орто Азия сүрөтчүлөрүнүн эң сонун китеп белгилерин көрүүгө болот.

Бул республикаларда китеп белгилерин кастарлаган энтузиаст адамдар тарабынан экслибристердин айрым көргөзмөлөрү уюшту-

рулуп, ага жалпы Союзга белгилүү сүрөтчүлөрдүн иштерин коюп жүрүшөт. Андай көргөзмөлөр Кыргызстанда, Казакстанда, Өзбекстанда өткөрүлдү.

Ал эми экслибристин айрым нускалары мурда эле пайда болгондугуна карабастан, Кыргызстанда 60-жылдардан баштап гана кеңири жайыла баштайт. Мисалы, 30-жылдардын акырында Таласта жашаган инженер-технолог Николай Петрович Рошин, сүрөтчүлөр менен байланышуу мүмкүндүгү болбосо да өзүнүн китептерине бир нече экслибрис жасап, жарыкты тез кабылдоочу кагазга басып чыгарат. Көркөмдүгү анчалык мыкты болбогону менен алар ошол күндөрдүн талабына жооп берген эле.

Андан бир аз өткөндөн кийин Андрей Николаевич Михалев өзүнүн китепканасы үчүн экслибрис жасайт. Ага сүрөтчүнүн боз үйдүн жанында салынган шырдактын үстүндө олтурган кейпи гравюраланган. А дегенде сүрөтчү анысын да өз китебине чаптап койгон.

Соңку экслибристер 60-жылдары пайда боло баштайт. Бул учурда өлкөбүздөгү жогорку жана атайын орто окуу жайларын бүтүргөн жаштар келип, сүрөтчүлөр Союзу жаңы күч менен толукталат.

Ар бир сүрөтчү адаттагыда башкалардыкына окшобогон «өзүнүн» экслибрисин жасайт. Мисалы, Л. Аманкулованын чыгармачылыгында экслибристеринин негизин шырдагы түзсө, ага керектүү буюмдар орнаменттин бир бөлүгү катары берилет. Аманкулова ак жана кара түстөрдү гравюрада билгичтик менен пайдаланып, экслибристерди өңүнө чыгарып татынакай кылып берет. Айрым учурларда символикага да кайрылат. Анын экслибристеринен байлуу—акылмандыктын жана бакыттын символу болсо, илимдин, барлыктын символу катары китеп менен шырдак көргөзүлөт.

Мелис Ахмедов болсо кыргыздын улуттук бөтөнчөлүгүнө карата өзүнчө мамиле кылат. Турмуштун өзүнөн алынган чындык анын экслибристери үчүн эң сонун материал болуп калды.

Теодор Герцендин экслибристери анын өзүнүн өмүр жолу сыяктуу эле Кыргызстан менен тыгыз байланышкан. Ал кандай гана теманы тандап албасын өзүнүн бир тууган республикасы, анын адамдары менен тутумдаштырат. Экслибристерин турмуштун ар кыл көрүнүштөрү, адам менен тыгыз байланыштырып жаратат. Китептин

белгиси ким үчүн керектигин баамдайт, анын иши жана турмушу жөнүндө башкаларга баяндагысы келет.

Анын экслибриси — адам жөнүндөгү аңгеме катары туюлат.

Н. Байтемиров тоо арасында көп болот. Ошондуктан Т. Герцендин миниатюрасында ал эшекке китептерин артып алып, тоо аралап баратканын көрсөтөт. Ал эми К. Молдобасановдун дирижерлук таякчасынан көгүчкөндөй канат сермеп, укмуш күүлөрдүн учуп жатканы — композитордун чыгармачылыгы менен айкалышканын Т. Герцен символ аркылуу таамай чагылдырган. Дагы бир миниатюрасында эшик алдындагы жүзүмзарда карапайым колхозчу аял сүрөтчүнүн энеси турат. Балким аны башка кыргыз сүрөтчүлөрүндөй китепке чаптабаса жакшы болор, анткени аны адам суктанып көрөт. Бул өз алдынча миниатюралык гравюранын эле өзү.

Колдонмо өнөрчү Иосиф Дек экслибристерди көрүүчүлөргө жеткиликтүү тартат. Атасынын таасиринен улам анын баласы да китеп миниатюрасын линолиумдан кесип жасаган. Китептин ээси бул ишке кызыгуучулардын чөйрөсүн да көрсөткөн. Геолог Т. Курманалиев тоо арасында дайым пайдалуу кендерди издейт. Жаш сүрөтчү аны өз экслибрисине чагылдырган.

Республикабыздын эл сүрөтчүсү, Мамлекеттик сыйлыктын лауреаты Лидия Ильина Кыргыз графикасы эле эмес, ошондой эле экслибрис тармагында да көп эмгек сиңирди. Бүткүл Союздук жана эл аралык көргөзмөлөрдүн катышуучусу катары, ал кыргыз сүрөтчүлөрүнө гана эмес, бүтүндөй советтик китеп белгисин өнүктүрүүгө чоң таасирин тийгизди.

Китеп жана станковый графикасынын көрүнүктүү чебери болуу менен ал экслибрис аркылуу да өзүн даана көрсөтүп, көргөндөрдү суктанткан образды ар тараптан көрсөтүү менен айкын композиция түзөт. Жыгач гравюрасын укмуштай сонун пайдалана билет. Шрифтердин белгисин композицияга билгичтик менен жаза билгендиктен айрыкча өзгөчөлөнүп, ага профессионалдык мүнөз берип турат.

Өзүнүн өмүр жолунда кандайдыр бир жакшы адам кезигип кала турган болсо, Л. Ильина ал үчүн экслибрис жасап берүүдөн тартынбайт. Ошондуктан анын экслибристери китеп белгиси, же

«сактоо грамотасы» гана болбостон, искусствонун кадимки чыгармаларына айланат.

Кыргызстандын Ленин комсомолу сыйлыгынын лауреаты, өз алдынча почерки бар сүрөтчү Евгений Кузовкин, кичинекей экслибриси аркылуу графиканын чоң чебери катары композициянын жөнөкөйлүгүнө жана оригиналдуулугуна жетишкен.

Кыргызстандын сүрөт искусствосунун тунгуч адамдарынын бири Андрей Михалев гравюрада, китепти жасалгалоодо, акварелде, живописсте, ошону менен бирге экслибристе да маанилүү иштерди аткарган алгачкы пионери болуп эсептелет. Ырас ал беш гана экслибрис тартты, бирок акыркы иштери бардык жагынан кынтыксыз устаттыгын айгинелеп турат.

Заказ боюнча жасалган экслибрис начар чыгып жатканына, ал сүрөтчүнүн оюн алагды кылаарына, өз оюн толук жеткире албастыгына көзү жеткен Аркадий Осташев, өзүнүн экслибристерине акырындык менен сатиралык маани бере баштады.

Владимир Рогачев өзүнүн экслибристеринде линогравюра техникасын пайдаланат жана юмордук духту берет. Анын кайсы гана экслибрисин албаңыз өз алдынча китеп досторунун портрети кооздолуп, ирониялык жайдары мүнөздү берүүгө аракет кылат.

Борис Цой өзүнүн изденүүсү менен кызыктуу. Ал Фрунзе шаарындагы институттардын биринде иштейт жана Эл чыгармачылык үйүнүн көркөм студиясына такай келип турат. Экслибрис ишине жакында киришкени менен көп иштерди аткарып койду. Айрым учурда ал сүрөтчүлөрдүн экслибристерин кайра иштеп чыгып, өзүнүн оригиналдуу, кызык композициялары менен толуктайт.

Кыргызстандын башка сүрөтчүлөрү жөнүндө айтуу азырынча эртелик кылат, анткени алар бирин-экин гана экслибрис жасашты. Кыязы, алар да өз сөздөрүн айта турган убакыт жетти көрүнөт.

Азыр Кыргызстанда китеп белгиси — сүрөтчүлөрдүн чыгармачылыгынын эң кызык түрүнө айланды. Ал күн өткөн сайын профессионал сүрөтчүлөргө да, Фрунзедеги сүрөт окуу жайынын студенттерине да улам терең жайылып бара жатат. Пионерлер үйүнүн сүрөт студиясында окуган балдар жана республикабыздын көп сандаган китеп досторунун көңүлүн өзүнө тартууда.

«Китеп белгиси анчалык көп эмес, бирок ал бүткүл жер шарын өз кучагына алып олтурат»,¹— дейт экслибрис жөнүндө Евгений Осетров. Чынында эле ошондой, анткени кенедей гравюра художниктин ким экенин китеп ээсинин образын, алардын оюн, максатын, аракетин баяндап турат.

Биздин күндөрдө китеп белгиси — акыл үйрөткөн, кеңеш берген китепке адамдын болгон мамилесинин символуна айланды. Ошондуктан анын өсүп-өнүгүшү, коомубуздун рухий маданиятынын мындан ары байышынын негизи болуп калат.

Бир миң тогуз жүз жетимиш алтынчы жылы биздин республикада китеп басмасынын тарыхынын даңктуу датасы — китеп басмасынын элүү жылдыгы белгиленди.

Кыргыз китебине элүү жыл толду.

Советтик Кыргызстандын сүрөтчүлөрү эң жакшы иллюстрацияланган, кооздолгон китептерди чыгарууга чоң жардам берүүдө. Ал эми китеп белгисин жасоо менен китептин кадыр-баркын жогорулатууга, ага кылдаттык менен мамиле кылууга үйрөтүүдө.

Кыргызстандын сүрөтчүлөрүнүн экслибристер жыйнагын чыгаруу менен бул биздин өлкөбүздүн маданий мурасына, кыргыз китебинин мындан ары өнүгүшүнө, экслибрис искусствосунун кеңири тарашына зор салым киргизет деп үмүттөнүүгө болот.

¹ «Вопросы литературы» журналы, 3, 1977-жыл.

Книга прочно вошла в жизнь киргизского народа. Наряду с широкой сетью городских и сельских библиотек, библиотек многочисленных предприятий и клубов, личные библиотеки стали широко распространенным явлением.

Развитие и рост личных книжных собраний обусловили и усиление интереса к экслибрису — книжному знаку, обозначающему принадлежность книги конкретному лицу.

Экслибрис — слово латинское (*ex-libris*); в переводе оно означает «из книг» и является своеобразной «охранной грамотой» книги, которую владелец, желая подчеркнуть, что книга принадлежит именно ему, приклеивает обычно на внутренней стороне обложки.

Экслибрис избавляет владельца от широко распространенного вредного обычая уродовать книгу всякого рода штемпелями или размашистыми надписями.

В наши дни «охранных грамот» бесконечно много — это и печати, которые ставят на книгах, главным образом, библиотеки, и подписи, но интереснее всего книжные знаки, выполненные в различных техниках: гравюры, типографские клише, фотографии, отпечатки на светочувствительной бумаге и рисунки. Ими часто пользуются книголюбцы в своих библиотеках. В них как бы запечатлелся мир интересов владельца книги, характер его собрания, либо литературные образы, интересные мысли, изречения. А иногда это портрет владельца или его сатирический образ.

Экслибрисы уже давно стали интересными по содержанию произведениями графики, хотя они и миниатюрны по размеру. Их не только наклеивают на книги, но и составляют из них яркие коллекции произведений искусства. И можно до бесконечности называть авторов в различных городах Советского Союза и за его рубежами, которые немало сделали красивых и ценных экслибрисов.

Но и поныне существует мнение, что, за немногим исключением, в Средней Азии и Казахстане экслибрисов нет. Между тем время от времени на республиканских выставках появляются интересные книжные знаки художников среднеазиатских республик, которые и у знатоков, и у книголюбцев находят положительную оценку.

Порой в этих республиках устраивались и отдельные выставки экслибрисов, правда их организовывали энтузиасты книжных знаков и экспонировали на них работы художников, имеющих все-союзное имя. Такие выставки были и в Киргизии, и в Казахстане, и в Узбекистане.

Экслибрис в Киргизии получил распространение только в 60-х годах, хотя единичные экземпляры их появились значительно раньше. Так в конце 30-х годов инженер-технолог Николай Петрович Роцин, живя в Таласе и не имея связи с художниками, сделал для своих книг несколько экслибрисов и отпечатал их на светочувствительной бумаге. Они не блистали художественными достоинствами, но были сделаны в духе того времени.

Несколько позже для своей библиотеки сделал экслибрис Андрей Николаевич Михалев. Это был гравированный книжный знак с изображением художника у мольберта на фоне юрты и ширдака. Первое время художник наклеивал его на книги.

Но уже следующие работы появились только к 60-м годам. К этому времени Союз художников пополнился новыми силами, пришла талантливая молодежь из художественных вузов и училищ страны.

Каждый художник, как правило, делает «свои» экслибрисы, не похожие на другие. Так, в творчестве Людмилы Аманкуловой народные мотивы составляют основу ее экслибрисов. У нее киргизский орнамент является неотъемлемой частью рисунка, а предметы становятся частью орнамента. Л. Аманкулова умело использует черный и белый цвет линогравюры, составляя из него красивый рисунок экслибриса. Иногда она обращается к символике. На ее экслибрисах можно увидеть сову — символ мудрости и счастья, или ширдак и книгу — символ достатка и знаний.

Иное отношение к киргизским национальным особенностям мы видим у Мелиса Ахмедова. Реальная жизнь становится материалом его экслибрисов. Быт киргизов, их привычки в гравюрах художника становятся иллюстрациями к произведениям Чингиза Айтматова.

Экслибрисы Теодора Герцена, как и его жизнь, связаны с Киргизией. Какую бы тему художник ни избрал, он обязательно обра-

тится к родной республике, к ее людям. Но экслибрис он начинает делать только тогда, когда найдет, за что можно «зацепиться» в жизни, в делах человека, для которого он собрался делать книжный знак.

Его экслибрис — это рассказ о делах человека.

Много путешествует по горам Н. Байтемиров, и в миниатюре Т. Герцена он на осле везет свои книги. Из дирижерской палочки К. Молдобасанова, подобно птицам, вылетает мелодия — таким символом обозначил творчество композитора Т. Герцен. В другой миниатюре у калитки, обвитой виноградом, стоит мать художника — простая женщина-колхозница. Может быть, его экслибрисы, как и многих других киргизских художников, не стоит наклеивать на книги — они так хороши. Это самостоятельные миниатюрные гравюры.

Глядя, как художник-прикладник Иосиф Дек рисует экслибрисы, его сын сам стал резать на линолеуме книжные миниатюры. Владельца книги он изображает в окружении предметов его увлечения. Геолог Т. Курманалиев ищет в горах полезные ископаемые. Это и отразил молодой художник в экслибрисе.

В экслибрисе, как и вообще в графике Киргизии, много сделала народный художник республики лауреат Государственной премии Союза ССР Лидия Ильина. Участник всесоюзных и международных выставок, она оказала большое влияние не только на киргизских художников, но и на развитие советского книжного знака. Ее маленькие чудо-картинки рассказывают образно, порою с большой долей лиризма о том, кому посвящена эта графическая миниатюра. Мастер произведений станковой и книжной графики, она и в экслибрисах сохраняет способность создавать удивительный по своей выразительности образ собирателя, находя точную и яркую композицию книжного знака при крайней ограниченности предметов, великолепно используя лаконичность деревянной гравюры. Она умело и органично вписывает шрифт в композицию знака, что выгодно отличает ее работы и придает им настоящий профессиональный характер. Встретился на жизненном пути какой-либо интересный человек, Л. Ильина делает для него экслибрис. Поэтому у нее

экслибрисы иногда перестают быть книжными знаками, «охранными грамотами», а становятся интересными оригинальными произведениями искусства.

Своеобразный художник, лауреат премии Ленинского комсомола Киргизии Евгений Кузовкин внес в маленький экслибрис большое мастерство графика, простоту и оригинальность композиции.

Андрей Михалев — пионер киргизского изобразительного искусства в гравюре, и в книжной иллюстрации, в акварели и в некоторых видах живописи, не отстал и в экслибрисе. Правда, он сделал только пять экслибрисов, но его работы последних лет отличаются собранностью и большим мастерством.

Аркадий Осташев, убежденный в том, что все, сделанное по заказу, становится неудовлетворительным, что желание выполнить волю заказчика заставляет художника приукрашать, нивелировать свое мнение, свое к нему отношение, часто придает экслибрисам остротатирический характер.

В юмористическом духе и в хорошей технике линогравюры решает свои экслибрисы и Владимир Рогачев. У него что ни экслибрис, то своеобразный, часто окрашенный доброй иронией, портрет книголюбца.

Интересен в своих поисках Борис Цой. Он работает художником в одном из институтов во Фрунзе и посещает художественную студию Дома народного творчества. Экслибрисами занимается недавно, но сделал уже много. Иногда он перерабатывает оригинальные экслибрисы маститых художников, но чаще ищет свои и, кстати говоря, очень интересные композиции.

О других киргизских художниках говорить рано, так как они сделали по одному-два экслибриса и, очевидно, в этом виде творчества они еще скажут свое слово.

Сейчас в Киргизии книжный знак — один из видов интересного творчества художников. Он находит все больше и больше поклонников и среди художников-профессионалов, и среди студентов Фрунзенского художественного училища, и среди детей, занимающихся в изостудии Дома пионеров, и среди многих книголюбов нашей республики.

«Книжный знак невелик, но вмещает в своих пределах Вселенную», — так говорит об экслибрисе Евгений Осетров¹. И действительно, маленькая гравюра раскрывает перед нами и личность художника, и образ владельца библиотеки, их увлечения, характеры, помыслы и стремления.

Книжный знак в наши дни — символ любви человека к его верному другу и собеседнику — книге, и развитие его является залогом дальнейшего обогащения духовной культуры общества.

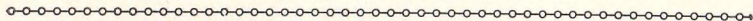
Тысяча девятьсот семьдесят шестой год — знаменательная дата в истории книги нашей республики. Общественность Киргизии отметила в этом году пятидесятилетие книгоиздательства.

Киргизской книге — пятьдесят лет.

Художники Советского Киргизстана вносят свою лепту в создание книги прекрасными иллюстрациями, красочным оформлением, а работами в области книжного знака помогают прививать любовь к книге, воспитывать бережное к ней отношение.

Выпуская сборник экслибрисов художников Киргизии, надеемся, что он внесет большой вклад в культурное наследие, в дело дальнейшего развития киргизской книги и широкого распространения искусства экслибриса.

¹ Вопросы литературы, № 3, 1977 г.



The October Revolution released the creative energy of the people. The Revolution has not only changed the position of the former oppressed and backward peoples, but has also created favourable conditions for the toiling masses of the outlying districts with the aid of the fraternal peoples, above all the Russian people, to overcome backwardness and achieve imposing results in the upsurge of economy, development of culture and science within an unprecedentedly short time. Our Republic now approaches the 60th anniversary of the Soviet State with tremendous achievements. The spectacular progress in industry, considerable achievements in agriculture determined great possibilities for cultural development.

Six decades of Soviet power made it possible for the working people of the Republic to develop theatre, cinema, literature, fine arts at a rapid pace.

The Republic has given birth to a large group of prominent artists, who have been widely acclaimed by the whole country. Among them are: S. Chuikov, G. Aitiev, S. Akyzbekov, A. Ignatov, generally acknowledged are the works of such talented pencil artists as L. Ilyina, E. Kuzovkin, of the sculptors T. Sadykov, Z. Habibulin, there are also young talented artists working in different fields.

Book plays an important role in Kirghizia's spiritual development. L. I. Brezhnev pointed out in his Report to the 24th Congress of the CPSU: «There is a great interest in book in our country. By right the Soviet people is regarded as a nation that reads more books than

any other nation in the world»¹ Book has become an integral part of the Kirghiz people's life. Alongside with a vast network of town and village libraries of numerous enterprises and clubs, private libraries have become a widely spread phenomenon.

The development and growth of personal book collections brought about the increase of interest in ex-libris — the book mark, which indicates that the book belongs to a certain person.

«Ex-libris» is a Latin word which means «from the books» and serves as a kind of «self-conduct» of the book: the owner of the book sticks the ex-libris to the inner side of the cover, showing in this way that the book belongs to him.

Ex-libris helps the owner avoid the widespread bad custom of spoiling the book by all sorts of stamps or signs made in bold handwriting.

By now there is an endless number of «self-conducts» of the books-seals put on books mostly by libraries, signatures, but the most interesting among them are ex-libris designs executed in various techniques: engravings, typographical cliches, photographs, printings on photographic paper and drawings.

All of them are widely used by the book lovers in their libraries. They somehow reflect the interests of those whom they are dedicated to, the nature of the collection or a literary image, interesting thoughts, dictums. It may be a symbolic portrait of the owner or his satirical image.

Long ago ex-libris have become works of graphic art due to their interesting content. Miniature in size, they are stuck on the covers of the books and also made objects of fine collections.

There is an infinite number of artists in the Soviet Union and abroad who have created a great many of beautiful and valuable ex-libris designs. Yet some people think that with the small exception there are no ex-libris in Central Asia and Kazakhstan. Mean-

¹ Materials of the CPSU's 24th Congress. Moscow, Politizdat, 1971, p. 90.

while interesting ex-libris designs of the artists of Central Asia and Kazakhstan from time to time appear at the republican exhibitions. Several special exhibitions of ex-libris designs have been also organized. Admittedly, they are sponsored by the ex-libris enthusiasts and exhibit the works of the artists with the all-Union fame. Such exhibitions were held in Kirghizia, in Kazakhstan and in Uzbekistan.

In Kirghizia ex-libris became widespread only in the 60-s, though solitary samples appeared much earlier. Thus late in the 30-s, an engineer-technologist Nikolai Petrovich Roshchin, living in Talas and being out of touch with any artists, made some ex-libris designs for his library and printed them on photographic paper. They had no special artistic merits but they were executed in the spirit of that time. Somewhat later an ex-libris design was created by Andrei Nikolaevich Mikhalyov. It was an engraving representing the artist at his easel against the back-cloth of a yurta and a shrdaq. At first he stuck it on the books.

The works that followed, however, appeared only by the 60-s. By that time the Artists' union was reinforced by the talented graduates of the art schools and specialized higher educational establishments of the country.

Each artist, as a rule, makes ex-libris designs «in his way», different from those of other artists.

Thus in Lyudmila Amankulova's creative work the motif of the folk patterns constitutes the basis for her ex-libris designs. Her ornament is an integral part of the design and the articles become a part of the ornament. L. Amankulova skilfully uses black and white colours of the linocut making up a beautiful design of the book label out them. Sometimes she turns to symbols. One can see owl in her ex-libris designs — a symbol of wisdom and happiness or shrdaq and book — symbols of prosperity and knowledge.

A different attitude toward the Kirghiz national peculiarities can be seen in Melis Akhmedov's works. The artist's engravings, reflecting the mode of life of the Kirghiz, their customs, become illustrations of Chinghiz Altmatov's works. Real life becomes the subject of his ex-libris designs.

Theodor Herzen's ex-libris as well as his life, are linked with Kirghizia. Whatever theme he chooses, he inevitably turns to his native republic, to its people. But he starts working at an ex-libris design only when he finds something in life or in a person's deeds, for whom he is going to make an ex-libris design, which he can «get hold of» and relate to others.

His ex-libris is a story about a person's deeds. N. Baite-mirov spends much time mountaneering and in Th. Herzen's miniature he drives on a donkey carrying his books. A melody like birds flies out of K. Moldobasanov's baton — by this symbol designates Th. Herzen the composer's creative work. Another miniature represents the artist's mother, a common peasant woman standing at the gate entwined with vine.

His ex-libris as well as those of other Kirghiz artists seem to be too good to be stuck on books. They are original miniature engravings.

Seeing how his father, an artist working in applied arts, Iosif Deck draws his ex-libris designs, his son began to engrave book labels on linoleum himself. He depicts the owner of the book surrounded by the things he is enthusiastic about.

The geologist T. Kurmanaliev searches for mineral resources in the mountains. And this circumstance is reflected by the young artist in his ex-libris design.

Much has been contributed to the making of ex-libris design, as well as to graphic art in general, by People's Artist of the Republic, State Prize-Winner Lidiya Ilyina. A participant of all-Union and International exhibitions, she has had a great influence not only on the Kirghizian artists, but on the development of Soviet ex-libris design.

Her miniature divine pictures tell us graphically, sometimes with a considerable shade of lyricism, about the person whom this of that graphic miniature is dedicated to. The master of easel-painting and book drawing, she preserves in ex-libris design her ability to create a remarkable in its expressiveness image of a collector of books, finding a precise and vivid composition for the ex-libris design with extremely

restricted number of objects, splendidly making use of the terseness of the woodcut. She skilfully and originally inscribes print into the composition of the ex-libris design and this circumstance gives an advantage and imparts a professional character to her works. On meeting an interesting person in her life, she would create an ex-libris design for him. For this reason her ex-libris designs sometimes stop being mere "book labels, «self-conducts» of books but become interesting peculiar works of art.

The inimitable artist, the Lenin Komsomol of Kirghizia Prize-Winner Evgeni Kuzovkin introduced a great mastery, simplicity and originality into the miniature ex-libris design.

Andrei Mikhalyov, a pioneer of Kirghiz visual arts, in black and white art, in book illustrating, in water colours and in some genres of painting is good at making ex-libris designs too. True, he has made only five ex-libris designs but his latest works are noteworthy for their conciseness and mastery.

Arkadi Ostashev, being convinced that everything which is made to order is unsatisfactory, that the wish to carry out «the customer's» order forces the artists to overstate the attitude towards him, very often imparts sharply satirical character to his ex-libris designs.

In a humoristic vein and good linocut technique executes his ex-libris designs Vladimir Rogachyov. In every ex-libris there is an original portrait of a booklover, often coloured with a good-natured humour.

Boris Tsoi is remarkable for his creative seekings. He works as artist in one of the institutes in Frunze and attends the art studio at the House of Amateur Art Activity. He took up ex-libris designs not long ago, but he has managed to do much in this period. Sometimes he is much influenced by the venerable artists but in most cases he strives for his own individuality, and, incidentally, creates very noteworthy ex-librises.

It would be premature to speak about other Kirghiz artists, for each of them has made only one or two ex-libris designs, but undoubtedly, they will show themselves in this field of art. In Kirghizia at present ex-libris is one of many art forms. It attracts more and

more enthusiasts among the professional artists, the students of the Frunze Art School, the children attending the art studio at the Pioneer House and numerous book-lovers of our Republic.

«The book label is small but it embodies in itself the whole Universe»,¹—this is what Evgeni Osetrov says about ex-libris. Indeed, a tiny engraving exposes both the personality of the artist, and the image of the owner of the library, their hobbies, characters, thoughts and aspirations.

Ex-libris of to-day is a symbol of man's love of his true friend and interlocutor—the book, and its evolution is a guarantee of the further cultural enrichment of society.

The year of 1976 is a memorable date in the history of the book in our Republic. In that year the public of Kirghizia celebrated the 50th anniversary of book publishing in Kirghizia. Kirghiz book is 50 years old.

The artists of Soviet Kirghizistan make their worthy contribution to the book making by their splendid illustrations, colourful design and by their works in the field of ex-libris design they help instill love of the book, cultivate careful handling of it. Publishing this collection of ex-librises of the Kirghizian artists we hope that it will make a certain contribution to the cultural heritage, to the further development of the Kirghiz book and spreading of the art of ex-libris design.

¹ Magazine «The Problems of Literature», Nr. 3, 1977.

ИЛЛЮСТРАЦИИ
ИЛЛЮСТРАЦИЯЛАР
ILLUSTRATIONS

АМАНКУЛОВА Людмила Назаровна

Сүрөтчү-модельер. 1947-жылы туулган. 1971-жылдан баштап РСФСР жеңил өнөр жай министерствосунун тармагында иштейт.

Биринчи экслибрисин 1969-жылы жасаган. Ал өзүнүн экслибристери менен Москванын жаш сүрөтчүлөрүнүн 10-көргөзмөсүнө катышкан.

АМАНКУЛОВА Людмила Назаровна

Художник-модельер. Родилась в 1947 году. С 1971 года работает в системе Министерства легкой промышленности РСФСР.

Экслибрисы делает с 1969 года. Участвовала со своими экслибрисами в 10-й выставке молодых художников Москвы.

AMANKULOVA Lyudmila Nazarovna

Artist-designer, born in 1947. Since 1971 works in the system of light industry of the RSFSR. Executed the first ex-libris design in 1969. Took part in the 10th Exhibition of the Young Artists of Moscow.



Л. АМАНКУЛОВА

1. Н. Жекшем-
баевдин экс-
либрис

1. Эклибрис
Н. Джекшем-
баева

1. Ex-libris of
N. Dzhekshembaev



Л. АМАНКУЛОВА

2. Н. Апарцева-
нын эскибриси

2. Эскибрис
Апарцевой Н.

2. Ex-libris of
Apartseva N.



Л. АМАНКУЛОВА

3. Кадыралы
Конкобаевдин
эклибриси

3. Эклибрис
Кадыралы Кон-
кобаева

3. Ex-libris of
Kadyrally Kon-
kobaev.

АХМЕДОВ *Мелис Хайдарович*

Сүрөтчү-график. Ал 1940-жылы туулган. Өзүнүн экслибристери жана башка графикалык иштери менен республикалык, Бүткүл союздук көргөзмөлөргө катышкан.

АХМЕДОВ *Мелис Хайдарович*

Художник-график. Родился в 1940 году. С экслибрисами и другими графическими работами участвовал в республиканских и всесоюзных выставках.

AKHMEDOV *Melis Khaidarovich*

Black and white artist. Born in 1940. Exhibited his ex-libris designs and other graphic works at the Republican and all-Union exhibitions.



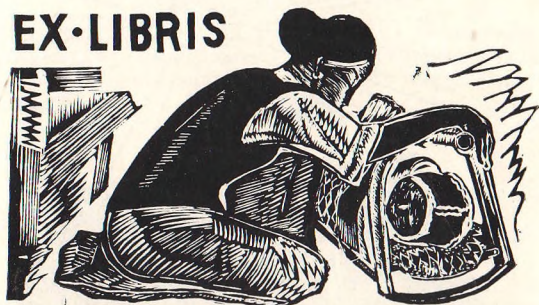
М. АХМЕДОВ

4. Ч. Айтматов-
дун китебинен

4. Из книг
Ч. Айтматова.

4. From the books
of Ch. Aitmatov.

EX·LIBRIS



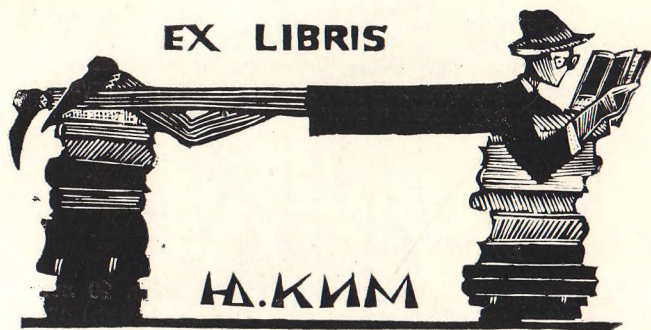
Ч·АЙТМАТОВА·

М. АХМЕДОВ

5. Ч. Айтматов-
дун экслибрис

5. Экслибрис
Ч. Айтматова

5. Ex-libris of
Ch. Aitmatov.



М. АХМЕДОВ

6. Ю. Кимдин
эслибриси

6. Эслибрис
Ю. Кима

6. Ex-libris of
Y. Kim.

БУЛЬБА *Иван Федорович*

Сүрөтчү-график. 1936-жылы туулган. Китеп жасалгалоо ишинде жыйырма жылдан бери иштейт. Ал жасалгалаган бир катар китептер Эл чарбасынын жетишкендиктеринин Бүткүл союздук көргөзмөсүндө коло медалын алган. 4 экслибрис жасаган.

БУЛЬБА *Иван Федорович*

Художник-график. Родился в 1936 году. 20 лет работает над оформлением книг. Лучшие работы отмечены дипломами и грамотами на всесоюзных и межреспубликанских конкурсах книги, награжден также бронзовой медалью ВДНХ. Сделал 4 экслибриса.

BULBA *Ivan Fyodorovich*

Black and white artist. Born in 1936. Dedicated twenty years of his life to the book design. For some publications was awarded diplomas at the all-Union and International competitions, a Bronze Medal of the Exhibition of Economic Achievements.



И. БУЛЬБА

7. Светанын
эксlibрисен

7. Экслибрис
Светы

7. Ex-libris of
Sveta.



И. БУЛЬБА

8. Л. Бнын
эксlibрис

8. Экслибрис
Л. Б.

8. Ex-libris of
L. B.

ГЕРЦЕН *Теодор Теодорович*

Сүрөтчү-монументалист, график. Ал 1935-жылы туулган. Китеп жагында 1958-жылдан бери иштейт. Эң жакшы иштери республикалык жана Бүткүл союздук китеп көргөзмөсүндө белгиленген. Биринчи экслибрисин 1964-жылы жасаган.

ГЕРЦЕН *Теодор Теодорович*

Художник-монументалист, график. Родился в 1935 году. В книге работает с 1958 года. Лучшие работы отмечены на всесоюзных и межреспубликанских конкурсах книги. Экслибрисы делает с 1964 года.

HERZEN *Theodor Theodorovich*

Artist-monumentalist, black and white artist. Born in 1935. Works in book design since 1958. The best works are marked at the all-Union and inter-republican competitions of books. Creates ex-libris designs since 1964.



Т. ГЕРЦЕН

9. Манас секто-
рунун экслиб-
риси

9. Экслибрис
сектора Манаса

9. Ex-libris of the
Manas sector.



Т. ГЕРЦЕН

10. К. Молдо-
басановдун экс-
либрис

10. Экелибрис
К. Молдобаса-
нова

10. Ex-libris of
K. Moldobasanov.



Т. ГЕРЦЕН

11. Ч. Айтма-
товдун экслиб-
риси

11. Экслибрис
Чингиза Айтма-
това

11. Ex-libris of
Chinghiz Aitmatov.



Т. ГЕРЦЕН

12. Н. К. Книш
экслибриси

12. Эклибрис
НKK

12. Ex-libris of
N K K



Т. ГЕРЦЕН

13. Т. Гнын
экслибриси

13. Экслибрис
Т. Г.

13. Ex-libris of
T. G.



Т. ГЕРЦЕН

14. А. Гнын
экслибриси

14. Экслибрис
А. Г.

14. Ex-libris of
A. G.



Т. ГЕРЦЕН

15. Д. Атарба-
евдин экслиб-
риси

15. Экслибрис
Д. Атарбаева

15. Ex-libris of
D. Atarbaev.



Т. ГЕРЦЕН

16. Н. Бнын ките-
бинен

16. Из книг
Н. Б.

16. From the books
of N. B.



Т. ГЕРЦЕН

17. Д. Инин эк-
либрис

17. Эклибрис
Д. И.

17. Ex-libris. of
D. I.



Т. ГЕРЦЕН

18. Т. Гын
экелибриси

18. Экелибрис
Т. Г.

18. Ex-libris of
T. G.



Т. ГЕРЦЕН

19. К. Кнын экс-
либрис

19. Эклибрис
К. К.

19. Ex-libris of
К. К.



Т. ГЕРЦЕН

20. М. Ахунба-
евдин экслиб-
рис

20. Экслибрис
М. Ахунбаева

20. Ex-libris of
M. Akhunbayev.

ДЕК Герман Иосифович

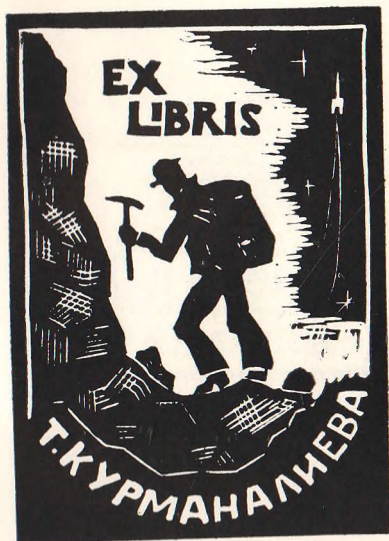
Фрунзедеги сүрөтчүлөр окуу жайынын студенти.
1961-жылы туулган. Экслибристи 1975-жылдан бери
жасайт.

ДЕК Герман Иосифович

Студент Фрунзенского художественного учили-
ща. Родился в 1961 году. Экслибрисы делает с 1975
года.

DECK Herman Iosifovich

Student of the Frunze Art school. Born in 1961.
Took up ex-libris design in 1975.



21. Т. Курмана-
лиевдин экслиб-
риси

21. Экслибрис
Т. Курманали-
ева

21. Ex-libris of
T. Kurmanaliev.



Г. ДЕКА

22. Дек Гнын
эксlibрис

22. Экслибрис
Дека Г.

22. Ex-libris of
Deck G.

ДЕК Иосиф Филиппович

Сүрөтчү-график. 1937-жылы туулган. 1971-жылдан бери экслибрис жасайт.

ДЕК Иосиф Филиппович

Художник-график. Родился в 1937 году. Экслибрисами занимается с 1971 года.

DECK Iosif Filippovich

Black and white artist. Born in 1937. Engaged in ex-libris design since 1971.

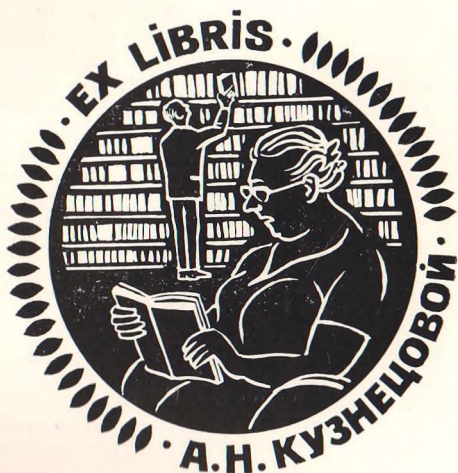


И. ДЕК

23. Оля жана
Сережанын кн-
тебинен

23. Из книг
Оли и Сережи

23. From the books
of Olja and
Seriozha.



И. ДЕК

24. А. Н. Кузне-
цованын экс-
либрис

24. Эклибрис
А. Н. Кузнецо-
вой

24. Ex-libris of
A. N. Kuznetsova.



И. ДЕК

25. Рахимова-
нын экслибриси

25. Экслибрис
Рахимовой

25. Ex-libris of
Rakhimova.

ИЛЬИНА *Лидия Александровна*

СССРдин Мамлекеттик сыйлыгынын лауреаты, Кыргыз ССРинин эл сурөтчүсү. Эклибристи 1957-жылдан бери жасайт. Эклибристердин бир катар республикалык жана Эл аралык көргөзмөлөрүнө катышкан. 1966-жылы эклибрис альбому жарык көргөн.

ИЛЬИНА *Лидия Александровна*

Лауреат Государственной премии СССР, народный художник Киргизской ССР. Эклибрисы делает с 1957 года. Участница ряда международных и республиканских выставок эклибрисов. В 1966 году вышел ее альбом с эклибрисами.

ILYINA *Lydia Alexndrovna*

State Prize of the USSR Winner, People's Artist of the Kirghiz SSR. Creates ex-libris designs since 1957. A participant of several international and republican exhibitions of ex-librises. In 1966 the album of her ex-librises has been published.



Л. ИЛЬИНА

26. Алдона Ски-
рутитенин экс-
либрис

26. Эклибрис
Алдона
Скирутите

26. Ex-libris of
Aldona Skirutite.



Л. ИЛЬИНА

27. Турдакун
Усубалиевдин
эклибрис

27. Эклибрис
Турдакуна
Усубалиева

27. Ex-libris of
Turdakun
Usubaliyev.



Л. ИЛЬИНА

28. Алла Лева-
шованын экс-
либриси

28. Экслибрис
Аллы Левашо-
вой

28. Ex-libris of
Alla Levashova.



Л. ИЛЬИНА

29. Мариша Ба-
кулеваһын экс-
либрисн

29. Из книг Ма-
риши Бакуле-
вой

29. From the books
of Marisha
Bakuleva.

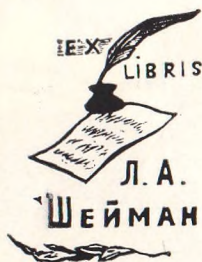


Л. ИЛЬИНА

20. Ю. Хала-
минскийдин
экслибриси

30. Из книг
Ю. Халамин-
ского

30. From the books
of Y. Halaminski.



Л. ИЛЬИНА

31. Л. А. Шей-
мандын экслиб-
риси

31. Экслибрис
Л. А. Шеймана

31. Ex-libris of
L. A. Sheiman.



Л. ИЛЬИНА

32. Михалев-
дун китебинен

32. Из книг
Михалева

32. From the books
of Mikhalyov.



Л. ИЛЬИНА

33. Н. С. Гаев-
дин китебинен

33. Из книг
Н. С. Гаева

33. From the books
of N. S. Ghaev.



Л. ИЛЬИНА

34. Вера Кан-
тердин экслиб-
риси

34. Экслибрис
Веры Кантер

34. Ex-libris of
Vera Kanter.



Л. ИЛЬИНА

35. Цигаль
Визит-экслиб-
рис

35. Экслибрис
Цигалы В.

35. Ex-libris of
Tsigal V.



ИЗ КНИГ

Николая Платова

Л. ИЛЬИНА

36. Николай
Платовдун
китебинен

36. Из книг Ни-
колая Платова

36. From the books
of Nikolai Plastov.



Л. ИЛЬИНА

37. Рашида
Рахимованын
китебинен

37. Из книг Ра-
шиды Рахимо-
вой

37. From the books
of Rashida
Rakhimova.



Л. ИЛЬИНА

38. М. Михале-
ваны китеби-
нен

38. Из книг
М. Михалевой

38. From the books
of M. Mikhalyova.



Л. ИЛЪИНА

39. А. Арефьев-
дин китебинен

39. Из книг
А. Арефьева

39. From the books
of A. Arefjev.

КИМ Юрий Александрович

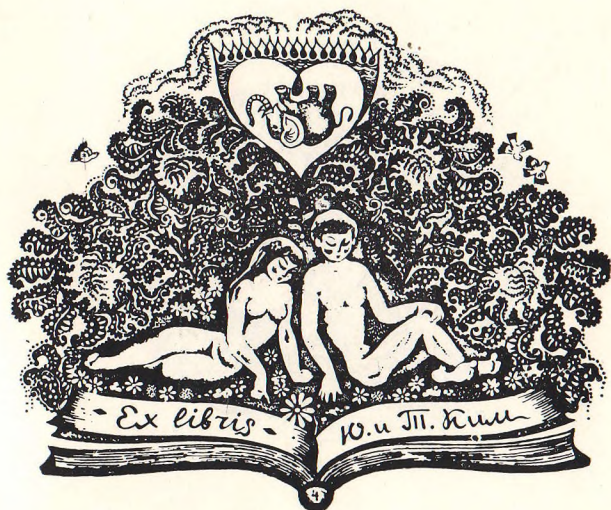
Сүрөтчү-график. 1945-жылы туулган. Ал сүрөтчү болуп иштөө менен китепти да жасалгалайт. 1970-жылдан тартып экслибрис жасайт.

КИМ Юрий Александрович

Художник-график. Родился в 1945 году. Работает в издательстве, оформляет книги. Экслибрисы делает с 1970 года.

KIM Yuri Alexandrovich

Black and white artist. Born in 1945. Works as book designer in Frunze. Took up ex-libris design in 1970.



Ю. КИМ

40. Ю. жана
Т. Кимдин экс-
либриси

40. Эклибрис
Ю. и Т. Ким

40. Ex-libris of
Y. and T. Kim.

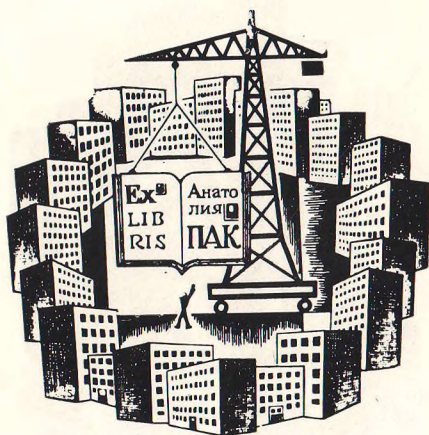


Ю. КИМ

41. Владиктин
китебинен

41. Из книжек
Владика

41. From the books
of Vladik.



Ю. КИМ

42. Анатолий
Пактын экслиб-
рисн

42. Экслибрис
Анатолия Пака

42. Ex-libris of
Anatoli Pak.



Ю. КИМ

43. Исатай
Исабаевдин
экслибриси

43. Экслибрис
Исатая Исаба-
ева

43. Ex-libris of
Isatai Isabaev.



Ю. КИМ

44. Т. А. Ким-
дин экслибрис

44. Экслибрис
Т. А. Ким

44. Ex-libris of
T. A. Kim.

КУЗОВКИН *Евгений Геннадьевич*

Кыргызстандын Ленин комсомолу сыйлыгынын лауреаты. График. Ал 1937-жылы туулган. Эксиблирис багытында 1969-жылдан бери иштейт.

КУЗОВКИН *Евгений Геннадьевич*

Лауреат премии Ленинского комсомола Киргизии. График. Родился в 1937 году. Эксиблирисы делает с 1969 года.

KUZOVKIN *Evgeni Gennadievich*

Lenin Komsomol of Kirghizia Prize-Winner, black and white artist. Born in 1937. Engaged in ex-libris design since 1969.



Е. КУЗОВКИН

45. Д. М. Ореш-
киндин экслиб-
рис

45. Экслибрис
Орешкина Д. М.

45. Ex-libris of
Oreshkin D. M.



Е. КУЗОВКИН

46. И. Евдоки-
мовдун экслиб-
рис

46. Экслибрис
И. Евдокимова

46. Ex-libris of
I. Evdokimov.



Е. КУЗОВКИН

47. Л. Ильина-
нын экслибрис

47. Экслибрис
Л. Ильиной

47. Ex-libris of
L. Ilyina.

МАКСИМОВ *Владимир Алексеевич*

Басма сөз продукциясын жасалгалоочу сүрөтчү. 1939-жылы туулган. Ал жасалгалагандын эң жакшылары республикалык жана Бүткүл союздук китеп көргөзмөдө белгиленген. Жаңы шрифтерди иштеп чыккандыгы үчүн 1951-жылы Дрездендеги конкурста ага сыйлык жана диплом берилген. Эки экслибрис жасады.

МАКСИМОВ *Владимир Алексеевич*

Художник-оформитель печатной продукции. Родился в 1939 году. Лучшие книги отмечены на республиканских и всесоюзном конкурсах книги. За разработку новых шрифтов на международном конкурсе (Дрезден, 1971 г.) получил премию и диплом. Сделал 2 экслибриса.

MAKSIMOV *Vladimir Alexeevich*

Artist-designer of printed matter. Born in 1939. The best works are commended at the republican and all-Union competitions of books. For the working out of new prints was awarded a prize and a diploma at the International exhibition (Dresden, 1971). Created two ex-librises.



В. МАКСИМОВ

48. Н. Е. Коро-
тянын экслиб-
рисен

48. Экслибрис
Н. Е. Коротя

48. Ex-libris of
N. E. Korotya.

МИСЮРЕВ *Александр Иванович*

Сүрөтчү-график. 1936-жылы туулган. Лейпцигде болуп өткөн көргөзмөдө ал жасалгалаган плакаттарга күмүш медалы ыйгарылган. 1970-жылдан бери он экслибрис жасады.

МИСЮРЕВ *Александр Иванович*

Художник-график. Родился в 1936 году. На выставке в Лейпциге за оформление плаката получил серебряную медаль. С 1970 года сделал 10 экслибрисов.

MISYURYOV *Alexander Ivanovich*

Black and white artist. Born in 1936. At the exhibition in Leipzig was awarded a silver medal for a placard design. Since 1970 has made 10 ex-librises.



А. МИСЮРЕВ

49. Селижанов-
дун экслибрис

49. Экслибрис
Селижанова

49. Ex-libris of
Selizhanov.



А. МИСЮРЕВ

50. Сабиджан
Юлдашовдун
китебинен

50. Из книг
Сабиджана
Юлдашева

50. From the books
of Sabidzhan
Yuldashev.



А. МИСЮРЕВ

51. Дмитрий
Бистинин эк-
либрис

51. Эклибрис
Дмитрия Бисти

51. Ex-libris of
Dmitri Bisti.



А. МИСЮРЕВ

52. Жазуучу
Леонид Дядю-
ченконун ките-
бинен

52. Из книг пи-
сателя Леони-
да Дядюченко

52. From the books
of the writer
Leonid
Djadjuchenko.

МИХАЛЕВ *Андрей Николаевич*

Кыргыз ССРинин эл сүрөтчүсү, 1910-жылы туулган. Анын биринчи экслибриси мындан 15 жыл мурда жасалган.

МИХАЛЕВ *Андрей Николаевич*

Народный художник Киргизской ССР, заслуженный деятель искусств. Родился в 1910 году. Первый экслибрис сделал 15 лет назад.

MIKHALYOV *Andrei Nikolaevich*

People's artist of the Kirghiz SSR, honoured artist. Born in 1910. The first ex-libris was created 15 years ago.



А. МИХАЛЕВ

53. Алла Сопуе-
ванын китеби-
нен

53. Из книг
Аллы Сопуевой

53. From the books
of Alla Sopueva.



ИЗ КНИГ
А.Н. МИХАЛЕВА

А. МИХАЛЕВ

54. А. Н. Миха-
леву китеби-
нен

54. Из книг
А. Н. Михалева

54. From the books
of A. N. Mikhalyov.



А. МИХАЛЕВ

55. А. Михалев-
дун экслибриси

55. Экслибрис
А. Михалева

55. Ex-libris of
A. Mikhalyov.



А. МИХАЛЕВ

56. А. М. Ми-
хеевдин китеби-
нен

56. Из книг
А. М. Михеева

56. From the books
of A. M. Mikheev.

НУДЕЛЬ *Роман Бениаминович*

Сүрөтчү-график. 1926-жылы туулган. Эки экслибриси бар.

НУДЕЛЬ *Роман Бениаминович*

Художник-график. Родился в 1926 году. Сделал 2 экслибриса.

NUDEL *Roman Benjaminovich*

Black and white artist. Born in 1926. Made two ex-librises.



Р. НУДЕЛЬ

57. Д. Орешкин-
дин экслибрис

57. Экслибрис
Д. Орешкина

57. Ex-libris of
D. Oreshkin.

ОТАШЕВ *Аркадий Сергеевич*

Сүрөтчү-график. 1929-жылы туулган. Китеп жасалгалоо жагында иштейт. Ал жасалгалаган мыкты китептер республикалар аралык жана Бүткүл союздук конкурста диплом менен белгиленген. Ошондой эле Эл чарба жетишкендиктеринин көргөзмөсүнүн медалы менен сыйланган. 1965-жылдан бери карай экслибрис жасайт.

ОТАШЕВ *Аркадий Сергеевич*

Художник-график. Родился в 1929 году. Работает над оформлением книг. Лучшие его работы были отмечены дипломами на межреспубликанских и всесоюзных конкурсах, а также медалями ВДНХ. Эклибрисы делает с 1965 года.

OSTASHYEV *Arkadi Sergeevich*

Black and white artist. Born in 1929. Works at book designs. The best of his works were awarded diplomas at the inter-republican and all-Union competitions and also medals of the Exhibition of Economic Achievements. Makes ex-libris designs since 1965.



А. ОСТАШЕВ

58. Т. Байзаков-
дун эклибрис

58. Эклибрис
Т. Байзакова

58. Ex-libris of
T. Baizakov.



А. ОСТАШЕВ

59. Л. Тнын экс-
либриси

59. Эклибрис
Л. Т.

59. Ex-libris of
L. T.



А. ОСТАШЕВ

60. Ex-libris of
Э.Х.

60. Экелибрис
Э. Х.

60. Ex-libris of
Z. H.



А. ОСТАШЕВ

61. С. Бакашов-
дун экслибриси

61. Экслибрис
С. Бакашева

61. Ex-libris of
S. Bakashev.

РОГАЧЕВ *Владимир Григорьевич*

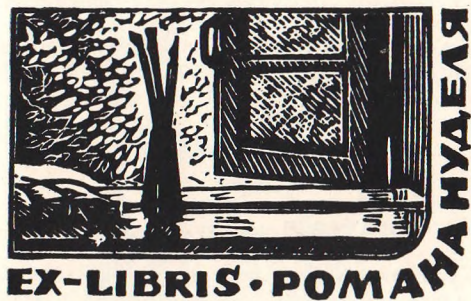
Сүрөтчү-график. 1928-жылы туулган. Элүүгө жакын китептерди иллюстрациялап оформит эткен. Анын ичинен айрымдары республикалык жана Бүткүл союздук китеп конкурсунда дипломдор менен сыйланган. Акыркы жылдардын ичинде 8 экслибрис жасады.

РОГАЧЕВ *Владимир Григорьевич*

Художник-график. Родился в 1928 году. Оформил и проиллюстрировал около 50-ти книг. За оформление некоторых изданий награжден дипломами республиканских и всесоюзных конкурсов книги. За последние годы создал 8 экслибрисов.

ROGACHYOV *Vladimir Grigoryevich*

Black and white artist. Born in 1928. Made designs and illustrations for 50 books. Several times was awarded diplomas at the all-Union book competitions. Created 8 ex-libris designs for the last years.



В. РОГАЧЕВ

62. Роман Ну-
дельдин экслиб-
рис

62. Экслибрис
Романа Нуделя

62. Ex-libris of
Roman Nudel



EX-LIBRIS · O. РОГАЧЕВА

В. РОГАЧЕВ

63. О. Рогачев-
дун экслибрис

63. Экслибрис
О. Рогачева

63. Ex-libris of
O. Rogachjova.



В. РОГАЧЕВ

64. А. Осташов-
дун экслибриси

64. Экслибрис
А. Осташева

64. Ex-libris of
A. Ostashev.



В. РОГАЧЕВ

65. А. Мисюрев-
дун экслибрис

65. Экслибрис
А. Мисюрева

65. Ex-libris of
A. Misyurev.

РОЩИН *Николай Петрович*

Инженер-технолог. (1908—1974-жж.) Жыйырманчы жылдарда жарыкты тез кабылдоочу кагазга 3 экслибрис түшүргөн.

РОЩИН *Николай Петрович*

Инженер-технолог. (1908—1974 гг.). В 20-х годах создал 3 экслибриса на светочувствительной бумаге.

ROSHCHIN *Nikolai Petrovich*

Engineer-technologist (1908—1974). In the 20 s he created three ex-libris designs on photographic paper.



Н. РОЩИН

66. Н. Рошин-
дин экслибриси

66. Экслибрис
Н. Рощина

66. Ex-libris of
N. Roshchin.



Н. РОЩИН

67. Ник. Ро-
щиндин экслиб-
рис

67. Экслибрис
Ник. Рощина

67. Ex-libris of
Nik. Roshchin.

СГИБНЕВ Аким Алексеевич

Сүрөтчү-график. 1912-жылы туулган. А. Токтомушевдун «Арстанбап» деген эмгеги жакшы бааланып, диплом менен сыйланган. 1965-жылдан бери 8 экслибрис жасаган.

СГИБНЕВ Аким Алексеевич

Художник-график. Родился в 1912 году. Лучшая работа — книга «Арстанбап» А. Токтомушева отмечена дипломом. С 1965 года создал 8 экслибрисов.

SGIBNEV Akim Alexeevich

Black and white artist. Born in 1912. The best work—A. Toktomushev's book «Arstanbap» was awarded a diploma. Since 1965 has created 8 ex-libris designs.



А. СГИБНЕВ

68. Сабыр Кал-
кановдун экс-
либрис

68. Экслибрис
Сабыра Калка-
нова

68. Ex-libris of
Sabyrbek Kalkanov.



А. СГИБНЕВ

69. Д. М. Ореш-
кинина экслиб-
риса

69. Экслибрис
Д. М. Орешкина

69. Ex-libris of
D. M. Oreshkin.



А. СГИБНЕВ

70. Бектурсун
Карабаевдин
эклибриси

70. Экслибрис
Бектурсуна
Карабаева

70. Ex-libris of
Bektursun
Karabaev.

Я
ЗЕМНОЙ ШАР
ЧУТЬ НЕ ВЕСЬ ОБОШЕЛ -



My Kuznetsov

A. Sgibnev

А. СГИБНЕВ

71. А. Сгібнев-
дин еклибрис

71. Эклибрис
А. Сгібнева

71. Ex-libris of
A. Sgibnev.

ЦОЙ Борис Иванович

Сүрөтчү-жасалгалоочу. 1951-жылы туулган. Эл чыгармачылык үйүндөгү сүрөтчүлөр студиясынын угуучусу. 1975-жылдан бери 12 экслибрис жасаган.

ЦОЙ Борис Иванович

Художник-оформитель. Родился в 1951 году. Слушатель художественной студии Дома народного творчества. С 1957 года сделал 12 экслибрисов.

TSOI Boris Ivanovich

Artist-designer. Born in 1951. Studies at art studio at the House of Amateur Art Activity. Since 1975 made twelve ex-libris designs.



Б. цой

72 А. Ндин экс-
либрис

72. Эксилибрис
А. Н.

72. Ex-libris of
A. N.



Б. ЦОИ

73. С. Гнин ки-
тебинен

73. Из книг
С. Г.

73. From the books
of S. G.



Б. ЦОН

74. В. Днын ки-
тебинен

74. Из книг
В. Д.

74. From the books
of V. D.



Б. ЦОИ

65. Ю. Снын
эклибрис

75. Эклибрис
Ю. С.

75 .Ex-libris of
Y. S.



76. С. Н. Пен-
скийдин экслиб-
риси

76. Экслибрис
С. Н. Пенского

76. Ex-libris of
S. N. Penski.

ШУБИН *Афанасий Лазаревич*

Сүрөтчү-график. (1926—1967-ж. ж.) 5 экслибрис жасаган.

ШУБИН *Афанасий Лазаревич*

Художник-график. (1926—1967 гг.). Сделал 5 экслибрисов.

SHUBIN *Afanasi Lazarevich*

Artist-designer (1926—1967). Made 5 ex-librises.



А. ШУБИН

77. А. Кузнецов-
дун экслибриси

77. Экслибрис
А. Кузнецова

77. Ex-libris of
A. Kuznetsov.

КИРГИЗСКИЙ ЭКСЛИБРИС

(на киргизском, русском и английском языках)

Автор статьи *Д. Орешкин*
Перевод на кирг. яз. *Д. Абдылдаева*
Перевод на англ. яз. *Л. Сивухиной*
Составитель *Н. Кошелева*
Художник *Ю. Ким*

Редакторы *М. Арстанбеков, С. Рыскулова, Л. Сивухина*
Художественный редактор *И. Бульба*
Технический редактор *Р. Ревенко*
Корректоры *С. Бекжанова, Л. Шейко*

ИБ № 863

Сдано в набор 17/XI-1977 г. Подписано к печати 24/V-1978 г.
Д—05555. Бумага мелованная 115 гр. Гарнитура «Литературная»
высокая печать, формат 70×108¹/₃₂, 3,75 физич. печ. л., 5,25 ус-
ловн. печ. л., 2,39 учет-изд. л. Тираж 4000. Заказ № 510. Цена 60 к.

720737, ГСП, Фрунзе, 1, ул. Советская, 170,
издательство «Кыргызстан»

720461, ГСП, Фрунзе, 5, Жигулевская, 102, Киргизполиграфком-
бинат им. 50-летия Киргизской ССР Госкомиздата
Киргизской ССР.

